

" לא תרצח! " (שמות כ', 13)

"iNo matarás!" (Shemot XX,13)

" יש כוכבים שאורם מגיע ארצה,
רק כאשר הם עצמם אבדו ואינם.
יש אנשים שזיו זכרם מאיר
כאשר הם עצמם אינם יותר בתוכנו.
אורות אלה המבהיקים בחשכת הליל –
הם הם שמראים לאדם את הדרך".
(חנה סנש)

"Hay estrellas cuya luz llega a la tierra,
sólo después que ellas desaparecen y ya no están.
Hay personas, que el resplandor de su recuerdo ilumina,
cuando ya no se encuentran entre nosotros.
Esas luces iluminan en la oscuridad de la noche -
Ellas son los que muestran el camino a cada persona."

(Janá Senesh)

La ley del "no matarás":

El sexto Mandamiento ordena: "iLo Tirtzaj!" ("iNo matarás!") Esta *Mitzvá* (precepto), fue transmitida en el Monte *Sinaí*, junto con los otros nueve Mandamientos, los Principios Básicos que rigen al pueblo judío.

Además, este precepto se encontraba ya entre las Siete Leyes entregadas a Noaj (*Sheva Mitzvot Benei Noaj*), a fin de ser transmitidas a las todas las futuras generaciones del mundo.

La advertencia de no derramar sangre surge en ese momento:

"שופך דם האדם ,

באדם דמו יישפך

כי בצלם אלוקים עשה את האדם" (בראשית ט':6)

"El que vertiere sangre de un hombre, por otro hombre será vertida su sangre,
porque D-s hizo al hombre a Su Imagen- Tzelem Elokim" (Bereshit IX,6)

Aquél que mata a un ser humano, que fue creado a imagen de D-s, es como si hubiera dañado a D-s mismo.

- * El que se suicida será responsable por su sangre.
- * Si alguien asesina con alevosía y no hay testigos del hecho, D-s vengará la sangre de la víctima.
- * Si un hombre mata a otro por accidente y no le da importancia, porque no hay testigos, el asesino no puede ser enviado al exilio, y D-s lo castigará.
- * El hombre que asesina a otro en presencia de testigos es merecedor de la pena capital.

Estas leyes son obligatorias para **toda la humanidad**.

" המשכיות האדם מתקיימת בצאצאיו, אך מלבד מה שהוא מהווה חוליה בשרשרת הדורות אבות ובנים, והוא מהווה גם טבעת הקידושין בשרשרת הזיווגין עם נשמות רעיו ומידעיו, אנשי בריתו ואנשי שלומו.

זאת ועוד:

... כשם שאין דבר אובד בטבע, אדם כל משך חייו הוא נשוא משך הזרע. הוא זורע אור, זורע צדקה, זורע מבטים, זורע שחוקים, זורע דמעות, זורע רגשות, זורע אהבה. זורע ידידות ושלוה. כל זרע למינו הוא בחזקת הולדה ... שום דיבור טוב אינו הולך לאיבוד, ושום בת צחוק לבבית אינה יורדת לטמיון.

כל קול שנשמע פעם מוליד בת-קול, כל תנועה והעוויה היוצאות מן הלב, כל גילוי אנושי הטובע את רישומו בפרצוף אדם, טובע את חותמו בעדשת העיניים הצופות ונקלט בלב למשמרת לימים רבים..."

(אליעזר שטיינמן, "נפטרים", פך השמש, מיטב 1972)

"La continuidad del hombre se establece en su descendencia, pero además de ser un eslabón en la cadena de las generaciones de padres e hijos, es también el anillo de esponsales en la cadena de unión con el espíritu de los amigos, los conocidos y los aliados.

...Y así como nada se pierde en la naturaleza, tampoco se pierden las acciones que se realizan durante la vida del hombre, que siembra luz, Tzedaká, miradas, alegrías, lágrimas, cánticos, amor.

Y siembra amistad y paz.. Cada semilla según su especie contiene el potencial de dar vida... Ninguna expresión positiva ni sonrisa de corazón se pierden.

Porque cada voz que fue escuchada alguna vez produce un eco. Cada movimiento, cada gesto que proviene del corazón, cada revelación humana que se acuña en el semblante de una persona, se graba en la lente de los ojos que observan, y queda registrado en el corazón para conservarlo por mucho tiempo..."

(Eliezer Shteinman, "Niftarim" Paj Hashemesh, Meitav 1972)

El primer asesinato:

"ויאמר קין אל הבל אחיו ויהי בהיותם בשדה ויקם קין אל הבל אחיו ויהרגו" (בר' ד': 8)

"Y le refirió Cain a su hermano Abel y ocurrió que estando ambos en el campo, alzóse Caín contra su hermano Abel y lo mató". (Bereshit IV,8)

"... קין שרצח את אחיו, הריהו הטיפוס הראשון של הרצחון, שהרי כל בני אדם אחים הם זה לזה, וכל מי ששופך דם האדם, את דם אחיו שופך, לפיכך דינו של קין הריהו המופת הראשון לדיני הרוצח. מתירא היה קין מפני נקמת הדם, מכיוון שכל באי עולם, גם הנולדים כבר וגם העתידים להיוולד, היו קרוביו של הנרצח גואליו..." (קאסוטו בספרו "מאדם ועד נח" עמ' 104)

"Cain, que mató a su hermano, se transforma en el prototipo del asesino, ya que todos los seres humanos son hermanos entre sí, y todo aquél que derrama sangre de una persona, derrama la sangre de su hermano. Es por eso, que el veredicto acerca de la conducta de Caín es modelo para todas las leyes referentes a asesinatos. Caín tenía miedo que vengaran la sangre de su hermano, pues toda la humanidad, tanto los que nacieron en su tiempo como los que nacieran en el futuro, eran y serán familiares de Hevel (Abel) y también sus Redentores (Goel)- aquellos que se ocuparían de perseguir al asesino para que su acción no quede imune."

(Kasuto, en su libro "MeAdam Vead Noaj, pág. 104)

Pero ¿Cuál fue la causa de asesinato?

El versículo ocho no lo relata. Sólo hay un espacio para la reflexión acerca de lo ocurrido aquél día en el campo. Según la *Torá*, Caín le dijo algo a Hevel, y luego se levantó contra él para matarlo.

En el *Midrash* aparece una explicación:

"ויאמר קין אל הבל אחיו ויהי בהיותם בשדה" על מה היו מדיינים? אמרו: בואו ונחלוק את העולם. אחד נטל את הקרקעות ואחד נטל את המטלטלין. זה אמר: "הארץ אשר אתה עומד עליה שלי היא". וזה אמר: "מה שאתה לובש שלי היא. זה אמר: "פרח!". מתוך כך: "ויקם קין אל הבל אחיו ויהרגהו".

ר' יהושע בשם ר' לוי אמר: "שניהם נטלו את המטלטלין. ועל מה היו מדיינים? אלא זה אומר: בתחומי בית המקדש ייבנה. וזה אמר: בתחומי בית המקדש ייבנה, שנא: "ויהי בהיותם בשדה", ואין "שדה" אלא בית המקדש, דכתיב: "ציון שדה תחרש" (מיכה ג', יב). ומתוך כך: "ויקם קין אל הבל אחיו ויהרגהו"

יהודה אומר: "על חווה ראשונה היו מדיינים"

(בראשית רבה כב, טז)

"Y dijo Caín a su hermano Hevel cuando estaban en el campo",
¿Cuál era el motivo de la discusión?

* Dijeron: "Dividámonos el mundo". Uno tomó los bienes inmuebles, las tierras, y el otro: los bienes muebles.

Uno dijo: "La tierra sobre la que estás parado es mía". Y el otro dijo: "La ropa que usas es mía". Uno dijo: "¡Vuela!".

Como consecuencia: "Y se levantó Caín contra su hermano Hevel y lo mató".
(*Bereshit Rabá XXII, 16*)

* Rabí Iehoshúa dijo en nombre de Rabí Meír: "Los dos llevaron para sí los bienes muebles. ¿Sobre qué discutían?. Uno dijo: Dentro de mis límites será construido el *Beit Hamikdash*". El otro contestó: "En mi límite será construido el *Beit Hamikdash*". (Las palabras de Rabí Iehoshúa se basan en la palabra que aparece en el versículo ocho: "שדה" – "*Sadé*" (campo) que también fue utilizada por el Profeta Mijá como referencia al Templo).

Esta discusión provocó el asesinato.

* Iehudá Bar Amí dijo: "Por Javá (Eva) discutían." (*Bereshit Rabá XXII, 16*)

En base a este *Midrash*, podemos deducir que éste no sólo se ocupa del tema de referencia, respecto de los hijos de *Adam Harishon- Primer hombre*, no sólo de este acontecimiento primero de asesinato entre hermanos, sino de la gran pregunta:

¿Cuál es el motivo profundo, la causa de todas las causas por la cual el HOMBRE pelea, declara guerras, y asesina un hermano a otro?

Los sabios entendieron que en *Caín y Hevel* está incluida toda la humanidad.

Tres respuestas nos brinda esta fuente:

1. Motivos económicos: lo "mío" y lo "tuyo". Esa es la primera causa y la más importante para comenzar una guerra: "¡La tierra que pisas es mía!", "La ropa que usas es mía", ¡Vuela!"...
2. El segundo motivo se relaciona con motivos religiosos, creencias y fe:

"¡En mi territorio se construirá el Sagrado Templo!" (Hay algunos Sabios que afirman que en nombre del Honor y el prestigio, el hombre está dispuesto a degollar y ser degollado).

3. La tercera postura se basa en el sexo, la mujer: "Por *Javá*, la primera mujer discutían".

La *Torá* nos invita a reflexionar, meditar acerca de la forma de conducirnos por la vida. Tomar el ejemplo de esos dos hermanos, para aprender que cada uno de nosotros puede elegir ser *Caín* ó ser *Hevel*, cada uno puede buscar y encontrar motivos para pelear, discutir y matar, ó puede encontrar motivos por los cuales VIVIR.

"ובחרת בחיים" (דברים ל':19)

"Y elegirás la vida" (*Devarim XXX, 19*)

"העדתי בכם היום, את השמים ואת הארץ--החיים והמות נתתי לפניך, הברכה והקללה; ו**בחרת**,
בחיים--למען תחיה, אתה וזרעך."
(דברים ל',19)

"Pongo hoy por testigos al cielo y la tierra, - la vida y la muerte les di, la bendición y la maldición,
Y ELEGIRAS LA VIDA, para que vivas, tú y tu simiente"
(*Devarim XXX,19*)

" להיות בלב אלה

שאנו משאירים אחרינו -

אין פירושו למות"

(תומס קמבל)

**“Estar en el corazón de aquellos
que dejamos detrás nuestro
no significa morir”
(Thomas Campbell)**

Material basado en:

- * Tanaj
- * “El Midrash dice” (Rab. Moshe Weissman)
- * “עיונים בספר בראשית” (גחמה לייבוביץ)